

登岳阳楼

杜甫 · 唐

昔闻洞庭水，今上岳阳楼。
吴楚东南坼，乾坤日夜浮。
亲朋无一字，老病有孤舟。
戎马关山北，凭轩涕泗流。

词语注释

1. 岳阳楼：位于洞庭湖畔的岳阳城楼，在今湖南岳阳。
2. 坼：分裂、划开。
3. 乾坤：天地。
4. 一字：一封书信、一个消息。
5. 戎马：战马，代指战争。
6. 涕泗：眼泪和鼻涕，形容悲泣。

逐句解释

昔闻洞庭水，
从前早就听说洞庭湖景象壮阔。

今上岳阳楼。
今天终于亲自登上岳阳楼眺望。

吴楚东南坼，
广阔洞庭湖仿佛把吴、楚大地从东南分开。

乾坤日夜浮。
天空和大地的倒影仿佛日日夜夜浮在湖面。

亲朋无一字，
漂泊中收不到亲友的一点音信。

老病有孤舟。
年老多病，身边只有一叶孤舟相伴。

戎马关山北，
北方关山一带仍有战事不断。
凭轩涕泗流。
诗人倚着楼窗远望，不禁悲泪纵横。

白话译文

从前就听说洞庭湖壮阔，今天终于登上岳阳楼。湖面仿佛把吴楚大地从东南分开，天地似乎日日夜夜漂浮其中。亲友没有一封书信，年老多病的我只有孤舟相伴。想到北方关山仍有战事，倚着楼窗不禁泪流。

创作背景

通常认为此诗作于唐代宗大历三年，也就是公元768年，杜甫晚年漂泊到岳阳时。诗人年老多病、以舟为家，同时仍关注北方战事；具体“戎马”所指范围可再作史料核对。

赏析

首联以“昔闻”对“今上”，写多年愿望终于实现。颔联用“坼”“浮”两个有力量的动词刻画洞庭湖分割吴楚、承载天地的宏阔气象。颈联骤然收回自身，“无一字”与“有孤舟”形成对比，写尽老病漂泊。尾联又从个人推向“戎马关山北”，通过凭轩流泪把身世之悲与忧乱之情汇合。